**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband
**Band:** 40 (1993)
**Heft:** 1-2

## Werbung

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

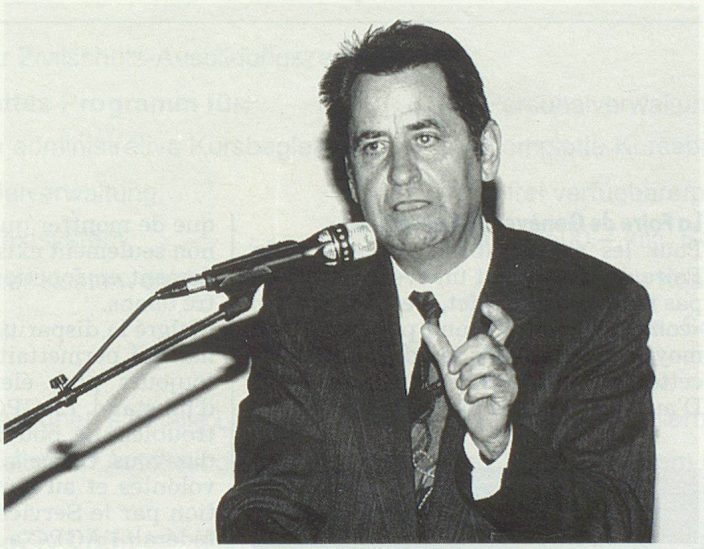
**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 11.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

**Major Toni Frisch: «Le Corps suisse d'aide en cas de catastrophe est actuellement engagé dans 30 pays...»**



**Pierre Duvoisin, conseiller d'Etat: «La marge est faible; il nous appartient à tous par notre travail de rendre la PCi crédible.» (Photos: RM-Info, Pully)**

la fourchette des frais de fonctionnement qui est actuellement de Fr. 4.71 à Fr. 19.75 par habitant, elle passerait de Fr. 5.05 à Fr. 7.48; là aussi, diminution sensible. L'économie d'investissement est aussi significative: dans la nouvelle organisation, 371 postes de commandement (et postes d'attente) sont nécessaires, alors que l'ancienne formule en réclamait 609. Ce qui se traduit globalement par une économie de Fr. 44,7 mio (11,6 mio pour l'Etat, 11,6 mio pour les Communes et 21,5 mio pour la Confédération).

### Les informations de l'OFPC

Il appartient ensuite à Marcel Gaille, sous-directeur de l'Office fédéral de la protection civile, de dresser un bilan de l'année écoulée.

Parmi la principale nouveauté de l'année, on trouve l'acceptation par le Conseil fédéral de la création d'une école fédérale d'instructeurs, dont les premiers cours devraient démarrer en septembre 1993. Ils seront principalement destinés aux instructeurs professionnels. La première «école» devrait débuter ces cours en 1995 et durer six mois.

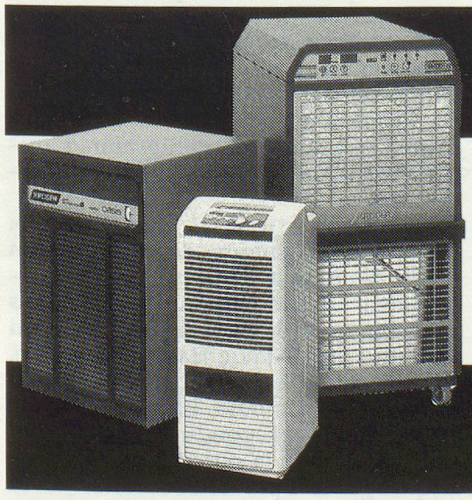
Marcel Gaille tient à souligner que l'Assemblée fédérale a adopté le plan directeur de la PCi, le Conseil des Etats en juin 1992, fait rarissime sans opposition, le Conseil national le 8 octobre 1992 par 90 voix contre 33. Le Conseil national a également rejeté une motion de la Commission des finances visant à diminuer le budget de la PCi de 25 %, par 81 voix contre 61.

Pour Marcel Gaille, la situation des finances fédérales est préoccupante; toutes les administrations doivent faire un effort pour en faciliter le redressement. Il souligne ensuite le fait que les deux budgets les plus touchés sont respectivement ceux de l'Armée et de la PCi ce qui, pour lui, peut paraître paradoxal: «S'il y a deux tâches qui sont essentiellement celles de l'Etat, c'est bien celles-ci! Même si, par ailleurs, d'autres budgets de la Confédération sont aussi touchés.»

### Le Corps suisse d'aide en cas de catastrophe

L'aide humanitaire suisse, selon Toni Frisch, se fait selon trois formes: une première est une contribution en espèces, la seconde est fournie en «nature», la troisième est représentée par l'aide directe soit celle que fournit le Corps suisse d'aide en cas de catastrophe.

A la base, le Corps suisse est formé de la REGA, de l'Association suisse de chiens de sauvetage, de l'Office fédéral des troupes PA, et de la Croix-Rouge

**Finis les dégâts dus à l'humidité!**

**Déshumidification**

A la cave, à l'entrepôt, dans l'appartement, les installations industrielles ou de la protection civile, les appareils à condensation Krüger sont d'un fonctionnement sûr, entièrement automatique et économique!

Demandez notre documentation détaillée!

Veuillez m'envoyer une documentation détaillée sur votre programme de déshumidificateurs:

Nom:

Rue:

NPA/Lieu:

à retourner à Krüger + Cie., 1606 Forel

**Krüger + Cie.**
1606 Forel, Tél. 021/781 27 91
Succursales: Degersheim SG, Dielsdorf ZH, Weggis LU, Grellingen b. Basel, Münsingen BE, Samedan GR, Zizers GR, Gordola TI

**KRÜGER**
depuis 60 ans